



CHAPITRE X

L'organisation de la Commission de surveillance

1. Structure du personnel
2. Le service Informatique
3. Composition du personnel



Nico BARTHELS, Francis KOEPP, Simone DELCOURT, Marc WILHELMUS et Claude SIMON ont été honorés pour vingt ans de bons et loyaux services.

1. Structure du personnel

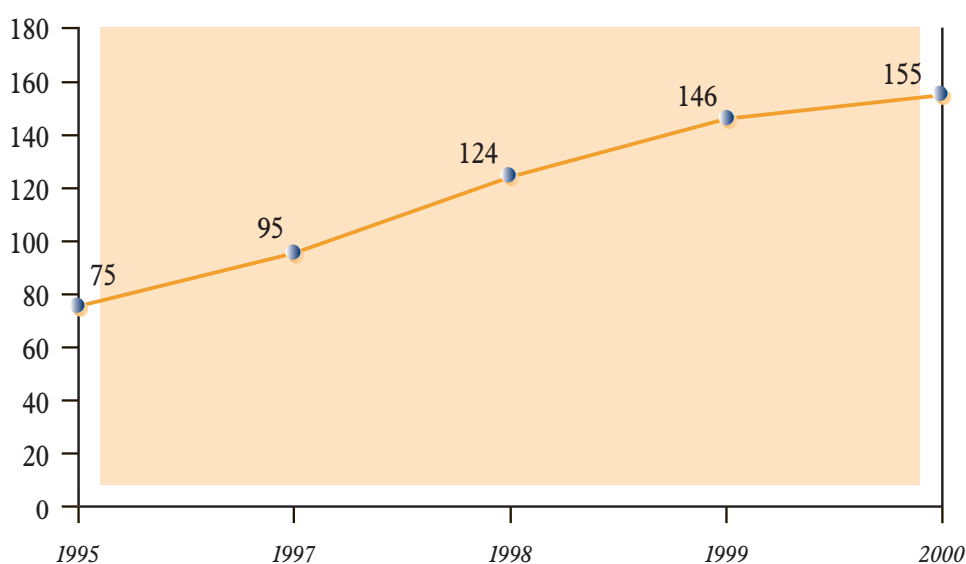
Au 31 décembre 2000, l'effectif total de la Commission s'élevait à 155 agents (agents en congé de maternité ou en congé sans solde inclus) contre 146 agents au début de l'année. Le nombre du personnel en charge de la surveillance prudentielle, y inclus les fonctions de support administratives et techniques, est en nette augmentation depuis un certain nombre d'années.

Cette évolution se justifie par:

- la complexité croissante du contrôle des acteurs,
- le développement de groupes bancaires et financiers à partir du Luxembourg,
- le degré de sophistication des marchés financiers,
- la multiplication des tâches au niveau international,
- une industrie des fonds d'investissement en pleine croissance, et
- l'attribution de nouvelles responsabilités à la Commission, i.e. le contrôle des marchés des actifs financiers, la surveillance prudentielle des domiciliataires, des fonds de pension ou des services financiers postaux.

L'année a été notamment marquée par le recrutement d'informaticiens.

Evolution des effectifs



Edmond JUNGERS
Chef de service



Georges BECHTOLD

Il convient aussi de signaler le départ à la retraite de M. Charles Stuyck, chef de service «organismes de placement collectif».



Jean-Luc FRANCK
Chef de service

2. Le service Informatique

Deux faits saillants doivent être relevés: d'une part l'équipe informatique a été complétée et d'autre part tous les systèmes informatiques nécessaires au bon fonctionnement de la CSSF ont été intégrés en son sein.

Le service se compose de 12 personnes. Il est secondé par le responsable de la sécurité des systèmes et par la cellule Surveillance générale et méthodes en ce qui concerne la gestion de projets et l'étude des besoins des utilisateurs.

L'équipe «Développement» s'occupe de l'étude, du développement et de la maintenance des applications spécifiques aux besoins de la CSSF. Le responsable «Bases de données» administre les différentes bases de données (SQL Server, Sybase, Oracle) et coordonne les travaux du développement et de l'exploitation dans ce domaine. L'équipe «Exploitation» garantit le bon fonctionnement des systèmes informatiques (Windows NT, AIX, VMS, Linux). Un «Helpdesk utilisateurs» a été mis en place pour mieux répondre aux besoins des utilisateurs. L'équipe «Gestion des flux de données» a été créée pour contrôler le format et le contenu des fichiers de reporting arrivant des entités surveillées avant l'injection dans les bases de données.

Après la mise en place de la messagerie Linkworks fin 1999, deux grands projets informatiques ont marqué l'année 2000: le démarrage du nouveau reporting journalier sur les transactions sur actifs financiers («TAF») et la mise en place du système «FRC» (financial reporting and controlling) contenant le reporting périodique des banques et des OPC, en copie de ce qui est adressé à la BCL.

La mise en place du reporting «TAF» s'est déroulée en collaboration étroite avec un groupe de pilotage composé des fournisseurs de logiciels ainsi que des principales banques de la place.

En août 2000, la CSSF a mis en place l'infrastructure nécessaire pour la réception, le stockage et l'analyse des renseignements périodiques provenant des banques et des OPC. Le système «FRC» (Financial Reporting and Controlling) qui était jusque-là exploité en commun par la CSSF et la BCL, a été dédoublé. La CSSF a repris la charge de contrôler le format et le contenu des fichiers de nature prudentielle. Afin d'assurer un transfert sécurisé des fichiers de reporting, une infrastructure à clés publiques (PKI), qui garantit la confidentialité et l'intégrité des données transmises, ainsi que l'authentification de l'expéditeur et la non-répudiation a été installée. En fin d'année, le projet d'un transfert direct des fichiers à la CSSF était bien avancé, avec un premier transfert de la part des banques prévu pour janvier 2001 et un premier transfert de la part des OPC prévu pour mars 2001.

Finalement, la CSSF a ouvert en cours d'année son site Internet www.cssf.lu qui a trouvé une bonne résonance dans le public. Via le site web, la CSSF met à disposition des informations utiles concernant le secteur financier telles que les lois, circulaires, statistiques et listes officielles des entités surveillées, ainsi que ses publications notamment le rapport annuel, les communiqués de presse et la newsletter mensuelle. La CSSF s'oblige à actualiser régulièrement le contenu du site. Une extension du site est prévue pour tous les aspects du reporting légal.

3. Composition du personnel

La direction

Directeur général	Jean-Nicolas Schaus
Directeurs	Arthur Philippe, Charles Kieffer

Le personnel

Secrétaires de direction	Marcelle Michels, Monique Reisdorffer, Joëlle Deloos, Anne Sauer-Mayer
--------------------------	--

Audit interne	Marie-Anne Voltaire
---------------	---------------------

Conseillers du Directeur général	Isabelle Goubin, Marc Weitzel
----------------------------------	-------------------------------

Litiges	François Hentgen, Anne Conrath
---------	--------------------------------

Secrétariat général	Danielle Mander, Pascale Felten-Enders, Michel Heintz, Iwona Mastalska
---------------------	--

Surveillance générale et méthodes	Pascale Damschen, Joëlle Martiny, Davy Reinard, David Hagen, Claude Bernard
-----------------------------------	---

Sécurité des systèmes	Constant Backes
-----------------------	-----------------



Marcelle MICHELS



Monique REISDORFFER

Service Surveillance des Banques

Chef de service	Claude Simon
-----------------	--------------

Chef de service adjoint	Frank Bisdorff
-------------------------	----------------

• Division 1

Chef de division	Marc Wilhelmus Marco Bausch, Jean Ley, Françoise Daleiden, Martine Wagner, Jean-Louis Beckers, Romain de Bortoli, Michèle Trierweiler
------------------	---

• Division 2

Chef de division	Ed. Englaro Joan De Ron, Nico Gaspard, Patrick Wagner, Claudine Tock, Isabelle Lahr, Claude Moes, Steve Polfer
------------------	---



Joëlle DELOOS

• **Division 3**

Chef de division

Jean-Paul Steffen

Jean Mersch, Marguy Mehling, Alain Weis,
Luc Eicher, Christina Pinto, Marc Bordet

• **Division Aspects internationaux**

Chef de division

Romain Strock

Guy Haas

• **Attachés**

Danièle Kamphaus-Goedert,
Christian Schalk, Claude Reiser,
Jean-François Hein

• **Secrétaires**

Elisabeth Demuth, Claudine Wanderscheid

Service Surveillance des Organismes de Placement Collectif

Chef de service

Simone Delcourt

Chef de service adjoint

Irmine Greischer

• **Cellule 1**

Alain Strock, Fabio Ontano, Eric Tanson,
Angela de Cillia

• **Cellule 2**

Jean-Marc Goy, Geneviève Pescatore,
Géraldine Olivera

• **Division Surveillance permanente des organismes de placement collectif**

Chef de division

Pierre Bodry

Section 1

Chef de section

Charles Thilges

Marc Siebenaler, Nicole Grosbusch,
Francis Lippert, René Schott,
Dominique Herr, Claude Wagner,
Isabelle Schmit

Section 2

Chef de section

Vic Marbach

Martine Kerger, Géraldine Appenzeller,
Guy Morlak, Marc Decker,
Carlo Pletschette

Section 3

Chef de section

Ralph Gillen

Joël Goffinet, Marc Racké,
Karin Hoffmann, Roberto Montebusco,
Luc Ricciardi

• **Division Fonction informatique**

Chef de division Nico Barthels

Section Statistiques et Analyses

Chef de section Claude Steinbach
Adrienne André-Zimmer,
Marie-Louise Baritussio, Claude Krier,
Suzanne Wagner, Josiane Laux

Section Signalétique

Chef de section Jolanda Bos
Danielle Neumann, Claudine Thielen



Fernand ROLLER

• **Division Instructions**

Chef de division Francis Koepf

Section 1

Chef de section Francis Gasché
Anica Giel-Markovinovic, Daniel Ciccarelli,
Pierre Reding, Pascal Berchem,
Alain Kirsch



Raoul DOMINGUES

Section 2

Chef de section Nadine Pleger
Pascale Schmit, Nathalie Reisdorff,
Michèle Wilhelm, Evelyne Pierrard

• **Division Fonds de pension**

Chef de division Christiane Campill
Marc Pauly, Didier Bergamo

Secrétaires Danièle Christophory, Karin Frantz,
Sandy Bettinelli

Service Surveillance des Activités d'Investissement

Chef de service Danièle Berna-Ost



René KREMER

• **Division Surveillance des professionnels du secteur financier**

Chef de division Sonny Bisdorff-Letsch
Denise Losch, Dany Kamphaus,
Mylène Hengen, Claudia Miotto,
Sylvie Mamer, Anne Marson,
Martine Simon, Brigitte Jacoby

Secrétaire Emilie Lauterbour

• **Division Surveillance des marchés des actifs financiers**

Chef de division Françoise Kauthen
Benoît Juncker, Pierre van de Berg,
Karin Weirich, Malou Hoffmann

Secrétaire Carole Eicher

Service Administration et finances

Chef de service Edmond Jungers

• **Division Ressources humaines et gestion courante**

Chef de division Georges Bechtold
Fernand Roller, Raul Domingues

• **Division Opérations budgétaires**

Chef de division René Kremer

• **Division Comptabilité et gestion financière**

Chef de division Guy Lindé

• **Contrôleur financier** Jean-Paul Weber

• **Secrétaire** Milena Calzетtoni

Service Systèmes d'information

Chef de service Jean-Luc Franck

• **Division Analyse
et développement**

Paul Herling, Marc Kohl, Guy Wagener



Guy LINDE

- **Division Gestion de base de données** Sandra Wagner
- **Division Exploitation** Jean-Jacques Duhr, Guy Frantzen, Edouard Lauer, Jean-François Burnotte
- **Division Gestion de flux de données** Joao Pedro Almeida, Karin Proth, Carine Schiltz

Les Comités internes

Comité consultatif de la réglementation prudentielle

- Président: Jean Guill
- Membres: Philippe de Broqueville, Rafik Fischer, Jean Fuchs, Michel Maquil, Paul Meyers, Arthur Philippe, Jean-Nicolas Schaus, Lucien Thiel
- Secrétaire: Pascale Felten-Enders

Comité des Activités de Marché

- Président: Arthur Philippe
- Membres: Serge de Cillia, Ernst Krause, Adrien Ney, Fernand Reiners, Jean-Nicolas Schaus, Claude Schon, Claude Simon, Jean Thill, Klaus-Michael Vogel
- Secrétaire: Isabelle Goubin

Comité Autres Professionnels du Secteur Financier

- Président: Jean-Nicolas Schaus
- Membres: Danièle Berna-Ost, Freddy Brausch, Jean Brucher, Jean Fuchs, Irmine Greischer, Marc-Hubert Henry, Charles Kieffer, Didier Mouget, Jacques Peters, Carl Scharffenorth
- Secrétaire: Dany Kamphaus

Comité Banques

- Président: Arthur Philippe

Membres: Ernest Cravatte, Jean-Claude Finck,
Isabelle Goubin, Pierre Krier,
Jean-Noël Lequeue, Jacques Mangen,
Paul Mousel, Adrien Ney,
Jean-Nicolas Schaus, Claude Simon,
Lucien Thiel, Etienne Verwilghen,
Henri Wagner

Secrétaire: Martine Wagner

Comité Comptabilité Bancaire

Président: Arthur Philippe

Membres: André-Marie Crelot, Eric Damotte,
Serge de Cillia, Doris Engel,
Norbert Goffinet, Isabelle Goubin,
Jean-Paul Isekin, Carlo Lessel,
Bernard Lhoest, Vafa Moayed,
Roland Nockels, Jean-Nicolas Schaus,
Thomas Schiffler, Claude Simon,
Alain Weber

Secrétaire: Danièle Kamphaus-Goedert

Comité Contrôle Interne

Président: Jean-Nicolas Schaus

Membres: Adelin Blaise, Bernard Caby, Luc Caytan,
Paul Gaspar, Isabelle Goubin, Kenneth Hay,
Jean-Noël Lequeue, Thierry Lopez,
Arthur Philippe, Jean-Jacques Rommes,
Alex Schmitz, Claude Simon,
Marie-Anne Voltaire, Yves Wagner,
Jean Wirtz

Secrétaire: Danielle Mander

Comité Fonds de pension

Président: Jean-Nicolas Schaus

Membres: Freddy Brausch, Christiane Campill,
Simone Delcourt, Jacques Elvinger,
Rafik Fischer, Irmine Greischer,
Fernand Grulms, Claude Kremer,
Jacques Mahaux, Olivier Mortelmans,
Arthur Philippe, Jean-Jacques Rommes,
Jean-Paul Wictor, Claude Wirion

Secrétaire: Geneviève Pescatore

Comité Informatique

Président:	Arthur Philippe
Membres:	Nico Barthels, Paul Felten, Jean-Luc Franck, David Hagen, Marc Hemmerling, Etienne Jung, Dominique Lalin, Claude Melde, Joseph Mertz, Alain Picquet, Olivier Pammers, François Schwartz, Alain Tayenne
Secrétaire:	Pascale Damschen

Comité des Juristes

Président:	Jean-Nicolas Schaus
Membres:	Maria Dennewald, Philippe Dupont, Marc Elvinger, André Hoffmann, Jean-Luc Kamphaus, Jacques Loesch, André Lutgen, Yves Prussen, Jean-Jacques Rommes, Alex Schmitt, Marc Weitzel
Secrétaire:	Irmine Greischer

Comité Lettres de Gage

Président:	Jean-Nicolas Schaus
Membres:	Janine Biver, Reinolf Dibus, Thomas Feld, Jean-Philippe Gachet, Jean-François Hein, Thomas Krämer, Arthur Philippe, Jean-Jacques Rommes, Raymond Schadeck, Christof M. Schörnig, Claude Simon, Romain Strock
Secrétaire:	Michèle Trierweiler

Comité Marché des Valeurs Mobilières

Président:	Charles Kieffer
Membres:	Danièle Berna-Ost, Daniel Dax, Serge de Cillia, Fernand de Jamblinne de Meux, Jean-Paul Dekerk, Mark Dunstan, Axel Forster, Giovanni Giallombardo, Irmine Greischer, Jean Hoss, Françoise Kauthen, Claude Kremer, Gilles Reiter, Jean-Nicolas Schaus, Richard Schneider
Secrétaire:	Benoît Juncker

Comité Organismes de Placement Collectif

Président:	Jean-Nicolas Schaus
Membres:	Freddy Brausch, Marie-Jeanne Chèvremont, Simone Delcourt, Jacques Delvaux, Jacques Elvinger, Jean-Claude Finck, Rafik Fischer, Jean-Michel Gelhay, Irmine Greischer, Manuel Hauser, Marc-Hubert Henry, Robert Hoffmann, Claude Kremer, Jean-Jacques Rommes, Henri Servais, Yves Stein, Eric van de Kerkhove, Patrick Weydert, Julien Zimmer, Patrick Zurstrassen
Secrétaire:	Jean-Marc Goy

Le réviseur aux comptes

PricewaterhouseCoopers

Liste téléphonique

Commission de Surveillance du Secteur Financier

110, route d'Arlon

L-2991 Luxembourg

Central: 26 25 1 - 1

Fax: 26 25 1 -601

e-mail: direction@cssf.lu

banques@cssf.lu

opc@cssf.lu

psf@cssf.lu

informatique@cssf.lu

Direction

- 26 25 1 -201 SCHAUS Jean-Nicolas, *directeur général*
- 202 PHILIPPE Arthur, *directeur*
- 200 KIEFFER Charles, *directeur*
- 203 MICHELS Marcelle, *secrétaire de direction*
- 204 REISDORFFER Monique, *secrétaire de direction*
- 205 DELOOS Joëlle, *secrétaire de direction*
- 206 SAUER-MAYER Anne, *secrétaire de direction*

Audit Interne

- 26 25 1 -366 VOLTAIRE Marie-Anne, *attaché*

Conseillers du Directeur Général

- 26 25 1 -207 GOUBIN Isabelle, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 209 WEITZEL Marc, *conseiller de direction 1^{re} classe*

Litiges et Autorisations

- 26 25 1 -234 CONRATH Anne, *conseiller de direction*
- 226 HENTGEN François, *conseiller de direction*

Secrétariat Général

- 26 25 1 -297 MANDER Danielle, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 355 FELTEN-ENDERS Pascale, *attaché*
- 301 HEINTZ Michel, *employé*
- 237 MASTALSKA Iwona, *employé*

Sécurité des systèmes

- 26 25 1 -420 BACKES Constant, *employé*

Surveillance Générale et Méthodes

- 26 25 1 -353 DAMSCHEN Pascale, *attaché*
- 352 MARTINY Joëlle, *attaché*
- 302 REINARD Davy, *attaché*
- 421 BERNARD Claude, *employé*
- 395 HAGEN David, *employé*

Service Surveillance des Banques

- 26 25 1 -222 SIMON Claude, *premier conseiller de direction*
- 235 BISDORFF Frank, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 229 ENGLARO Ed., *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 219 GASPARD Nico, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 217 KAMPHAUS-GOEDERT Danièle, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 258 STEFFEN Jean-Paul, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 213 WILHELMUS Marc, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 218 BAUSCH Marco, *conseiller de direction*
- 265 BORDET Marc, *attaché*
- 224 DE RON Joan, *conseiller de direction*
- 294 LEY Jean, *conseiller de direction*
- 214 MEHLING Marguy, *conseiller de direction*
- 233 MERSCH Jean, *conseiller de direction*
- 312 REISER Claude, *attaché 1^{er} en rang*
- 315 STROCK Romain, *attaché 1^{er} en rang*
- 310 WAGNER Patrick, *attaché 1^{er} en rang*
- 262 BECKERS Jean-Louis, *attaché*
- 354 DALEIDEN Françoise, *attaché*
- 215 DE BORTOLI Romain, *attaché*
- 349 EICHER Luc, *attaché*
- 307 HAAS Guy, *attaché*
- 324 LAHR Isabelle, *attaché*
- 328 MOES Claude, *attaché*
- 279 PINTO Christina, *attaché*
- 261 SCHALK Christian, *attaché*
- 290 TOCK Claudine, *attaché*
- 367 TRIERWEILER Michèle, *attaché*
- 351 WAGNER Martine, *attaché*
- 309 WEIS Alain, *attaché*
- 313 HEIN Jean-François, *employé*
- 371 POLFER Steve, *employé*
- 292 DEMUTH Elisabeth, *secrétaire*
- 221 WANDERSCHIED Claudine, *secrétaire*

Service Surveillance des Organismes de Placement Collectif

- 26 25 1 -210 DELCOURT Simone, *premier conseiller de direction*
- 242 GREISCHER Irmine, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 240 BODRY Pierre, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 223 CAMPILL Christiane, *conseiller de direction*
- 343 BERCHEM Pascal, *attaché*

- 381 DE CILLIA Angela, *attaché*
- 342 GOY Jean-Marc, *attaché*
- 380 OLIVERA Géraldine, *attaché*
- 379 ONTANO Fabio, *attaché*
- 344 PAULY Marc, *attaché*
- 334 PESCATORE Geneviève, *attaché*
- 320 STEINBACH Claude, *attaché*
- 321 STROCK Alain, *attaché*
- 345 TANSON Eric, *attaché*
- 249 BARTHELIS Nico, *inspecteur principal 1^{er} en rang*
- 245 KOEPP Francis, *inspecteur principal 1^{er} en rang*
- 227 BOS Jolanda, *inspecteur*
- 289 GIEL-MARKOVINOVIC Anica, *inspecteur*
- 246 KERGER Martine, *inspecteur*
- 269 THILGES Charles, *inspecteur*
- 254 GOFFINET Joël, *chef de bureau*
- 220 ANDRE-ZIMMER Adrienne, *chef de bureau adjoint*
- 247 GILLEN Ralph, *chef de bureau adjoint*
- 253 GROSBUSCH Nicole, *chef de bureau adjoint*
- 283 MARBACH Vic, *chef de bureau adjoint*
- 243 NEUMANN Danielle, *chef de bureau adjoint*
- 305 PLEGER Nadine, *chef de bureau adjoint*
- 278 SCHMIT Pascale, *chef de bureau adjoint*
- 284 SIEBENALER Marc, *chef de bureau adjoint*
- 322 CICCARELLI Daniel, *rédacteur principal*
- 241 GASCHE Francis, *rédacteur principal*
- 337 APPENZELLER Géraldine, *rédacteur*
- 383 BARITUSSIO Marie-Louise, *rédacteur*
- 387 DECKER Marc, *rédacteur*
- 244 HERR Dominique, *rédacteur*
- 338 HOFFMANN Karin, *rédacteur*
- 364 KIRSCH Alain, *rédacteur*
- 384 KRIER Claude, *rédacteur*
- 382 LAUX Josiane, *rédacteur*
- 256 LIPPERT Francis, *rédacteur*
- 340 MONTEBRUSCO Roberto, *rédacteur*
- 331 MORLAK Guy, *rédacteur*
- 378 PLETSCHETTE Carlo, *rédacteur*
- 330 RACKE Marc, *rédacteur*
- 341 REDING Pierre, *rédacteur*
- 335 REISDORFF Nathalie, *rédacteur*
- 346 RICCIARDI Luc, *rédacteur*
- 339 SCHOTT René, *rédacteur*
- 385 THIELEN Claudine, *rédacteur*
- 282 WAGNER Claude, *rédacteur*
- 333 WAGNER Suzanne, *rédacteur*
- 336 WILHELM Michèle, *rédacteur*
- 306 BERGAMO Didier, *employé*
- 347 HERTGES Joëlle, *employé*
- 281 PIERRARD Evelyne, *employé*

- 270 SCHMIT Isabelle, *employé*
- 236 CHRISTOPHORY Danièle, *secrétaire*
- 332 FRANTZ Karin, *secrétaire*
- 251 BETTINELLI Sandy, *secrétaire*

Service Surveillance des Activités d'Investissement

- 26 25 1 -230 BERNA-OST Danièle, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 231 BISDORFF-LETSCH Sonny, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 212 LOSCH Denise, *conseiller de direction*
- 311 HENGEN Mylène, *attaché 1^{er} en rang*
- 238 JUNCKER Benoît, *attaché 1^{er} rang*
- 296 KAMPHAUS Dany, *attaché 1^{er} en rang*
- 208 MIOTTO Claudia, *inspecteur*
- 285 MAMER Sylvie, *chef de bureau adjoint*
- 267 MARSON Anne, *chef de bureau adjoint*
- 286 SIMON Martine, *rédacteur*
- 358 HOFFMANN Malou, *employé*
- 356 JACOBY Brigitte, *employé*
- 232 KAUTHEN Françoise, *employé*
- 392 VAN DE BERG Pierre, *employé*
- 391 WEIRICH Karin, *employé*
- 274 LAUTERBOUR Emilie, *secrétaire*
- 276 EICHER Carole, *secrétaire*

Service Administration et finances

- 26 25 1 -255 JUNGERS Edmond, *conseiller de direction 1^{re} classe*
- 259 BECHTOLD Georges, *inspecteur principal*
- 248 KREMER René, *inspecteur*
- 287 LINDE Guy, *inspecteur*
- 252 WEBER Jean-Paul, *employé*
- 264 ROLLER Fernand, *premier huissier principal*
- 266 CLEMENT Paul, *chauffeur*
- 265 DOMINGUES Raul, *chauffeur*
- 257 CALZETTONI Milena, *secrétaire*

Service Systèmes d'information

- 26 25 1 -401 FRANCK Jean-Luc, *employé*
- 402 WAGNER Sandra, *employé*
- 415 ALMEIDA Joao Pedro, *employé*
- 407 BURNOTTE Jean-François, *employé*
- 405 DUHR Jean-Jacques, *employé*
- 409 FRANTZEN Guy, *employé*
- 403 HERLING Paul, *employé*
- 410 KOHL Marc, *employé*
- 406 LAUER Edouard, *employé*
- 417 PROTH Karin, *employé*
- 416 SCHILTZ Carine, *employé*
- 411 WAGENER Guy, *employé*